

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 259

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 12,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration du journal, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendgängen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédié par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren
Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern,
sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais
pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration du journal, à
Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. —
Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de
commerce. — Gegenseitiger Rechtsschutz der schweizerischen und französischen Photo-
graphien. — Aussenhandel Deutschlands. — Chili.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 281 u. 282.)

(L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich beglau-
bigter Abschrift, dem betreffenden Konkurs-
amte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners
als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorrangsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorrangsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige be-
wohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendi-
cations à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchus
de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres
garants du failli ont le droit d'assister aux
assemblées des créanciers.

Ct. de Berne. Office des faillites de Neuveville. (1379)

Failli: Tschanz, Louis-Abraham, ci-devant cultivateur à Nods,
actuellement incarcéré à Thorberg.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1898.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 24 septembre 1898, à 2 heures
de l'après-midi, au bureau de l'office des faillites à Neuveville.

Délai pour les productions: 14 octobre 1898.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1381)

Failli: Garino, Marcelino, restaurateur du Cercle Italien, Rue Made-
leine 9, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1898.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 17 septembre 1898, à 2 heures
du jour, dans une des salles de l'Évêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 14 octobre 1898.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (1380)

Failli: Saenger, Charles-Alexandre, seul chef de la maison
«C. Saenger», cafetier et tonnelier, domicilié Rue de la Balance, 12, Chaux-
de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1898.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 21 septembre 1898, à 9 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 14 octobre 1898.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1382)

Failli: Schweigert-Dubouloz, A.-J., 12, Rue des Bains, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 août 1898.

Liquidation sommaire (Art. 231 de la loi sur la poursuite).
Délai pour les productions: 4 octobre 1898.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Hottingen in Zürich V. (1371)

Gemeinschuldner: Kündig, Albert, Kaufmann, wohnhaft gewesen
Plattenstrasse Nr. 21 in Zürich V, dato unbekannt abwesend (S. H. A. B. 1898,
pag. 917).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. September 1898.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1384)

Gemeinschuldner: Fröhlich, Adolf, Fuhrhalter und Wirt an der Heinrich-
strasse Nr. 83, Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 853).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. September 1898.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Sarine, à Fribourg. (1383)

Failli: Boget, Jules, aux Mille Couleurs, à Fribourg (F. o. s. du c. 1898,
pag. 733).

Délai pour intenter l'action en opposition: 24 septembre 1898.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Wädenswil. (1385)

Gemeinschuldner: Schuppisser, Sigmund, Feilenhauer, Bazargeschäft
in Wädenswil (S. H. A. B. 1898, pag. 995).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. September 1898.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers. (1386)

Faillie: La société en nom collectif Coulin et Petitpierre, banquiers,
à Couvet (F. o. s. du c. 1897, page 747).

Délai pour intenter l'action en opposition: 24 septembre 1898.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1387)

Failli: Magni, A., marchand de comestibles, précédemment Rue Kléberg,
Genève (F. o. s. du c. 1898, page 93).

Date de la clôture: 12 septembre 1898.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 267.)

(L. P. 267.)

Kt. Zürich. Konkursamt Wiedikon in Zürich III. (1392)

Gemeinschuldner: Stapfer, Joh. Heinrich, Baumeister in Zürich III
(S. H. A. B. 1898, pag. 983).

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 6. Oktober 1898 an beim
Konkursamt Wiedikon.

Ort, Tag und Stunde der Gantabhaltung: Montag, den 17. Oktober 1898,
abends 5 Uhr, im Restaurant «Irion» des Herrn Bosshard an der Stations-
strasse Zürich III.

Gantobjekte:

An der Aemtlersstrasse in Zürich III (Wiedikon) gelegen:

- 1) Ein Wohnhaus, unter Nr. 573 assekuriert für 4,500 Fr.
- 2) Ein Magazingebäude mit Stall, unter Nr. 533 assekuriert für 10,800 Fr.
- 3) Ein Magazingebäude, unter Nr. 860 assekuriert für 5,200 Fr.
- 4) 93 Aren 40,50 m² Gebäudefläche, Hofraum, Garten und Wiesen.
- 5) 23 Aren 16,70 m² Wiesen.
- 6) 25 Aren 15,60 m² Wiesen.
- 7) 28 Aren 73 m² Wiesen.

Diese Objekte bilden zusammen ein Ganzes.

Kt. Aargau. Konkursamt Zurzach. (1349)

Gemeinschuldner: Attenhofer, Hans, Wirt u. Bierbrauer z. «Ochsen»
in Zurzach (S. H. A. B. 1898, pag. 1045).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 5. September 1898.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 7. Oktober 1898, von
nachmittags 2 Uhr an im Gasthause z. «Ochsen» in Zurzach.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

- a. Das Gasthaus z. Ochsen in Zurzach mit grosser Gaststube, 2 Sälen,
33 Gasszimmer, 2 grossen gewölbten Kellern, Kegelbahn u. s. w.
- b. Brauereieinrichtung mit Dampftrieb.
- c. Ein Gebäude mit mehreren Bierkellern, mit Eismaschine, Eiskeller,
Maschinenhaus u. s. w.
- d. Scheune und Stallungen, grosser Garten hinter denselben und zwei
weitere Gemüsegärten.
- e. 7.2 ha Mattland, ca. 3.3 ha Ackerland und ca. 2 ha Holzland.

Die Gesamtschätzung beträgt Fr. 162,125. — Das zur Wirtschaft und
Brauerei gehörende Mobiliar wird später zur Steigerung gebracht.

Weitere Auskunft erteilt das Konkursamt Zurzach.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 n. 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabezeit beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1388)

Débiteur: Scheurer, Reinhard, marchand de chaussures, Rue du Rhône 23, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 9 septembre 1898.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultra, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 4 octobre 1898.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 26 octobre 1898, à 10 heures du matin, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 1^{er} escalier, 1^{er} étage, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 15 octobre 1898.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation du concordat.

(B.-G. 804.)

(L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung. (1374¹)

Schuldner: Meyer, Rudolf, Futterschneider, Zweierstrasse 97, Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 543).

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 23. September 1898, nachmittags 3 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.

Kt. Zürich. Bezirksgericht in Bülach. (1389)

Gemeinschuldner: Winzeler, Wilhelm, Eisenhändler in Bülach.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 22. September 1898, vormittags 10 Uhr, vor das Bezirksgericht in Bülach.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Yverdon. (1390)

Failli: Thévoz, Albert, à Yverdon (F. o. s. du c. 1898, page 953).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 23 septembre 1898, à 1 heure du jour, à l'Hôtel-de-Ville d'Yverdon.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.

(B.-G. 808.)

(L. P. 808.)

Ct. de Vaud. Président du Tribunal civil du district de Rolle. (1391)

Failli: Perrotet, Arthur, courtier en vins, à Rolle (F. o. s. du c. 1898, page 1008).

Date de l'homologation du concordat et de la révocation de la faillite: 1^{er} septembre 1898.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1898. 10. September. Inhaber der Firma **Fritz Blaser** in Bern ist Fritz Blaser, von Langnau, in Bern. Natur des Geschäfts: Grossmetzgerei. Belpstrasse 57, Bern.

10. September. Max Albert Jakob Lauterburg, von Bern, und Albert Henri-Louis Oepelguier, von Ballens (Waadt), beide in Bern wohnhaft, haben unter der Firma **M. Lauterburg & Oepelguier** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 15. September 1898 beginnt. Natur des Geschäfts: Mercerie, Quincaillerie und Bonneterie in gros. Geschäftslokal: Helvetiastrasse 5.

12. September. Inhaber der Firma **G. Zürcher** in Ostermündigen ist Gottlieb Zürcher, von Rüderswyl, wohnhaft in Ostermündigen. Natur des Geschäfts: Grossmetzgerei und Fleischhandel in Ostermündigen.

12. September. Inhaber der Firma **E. Scheidegger** in Bern ist Samuel Eduard Scheidegger, von Lützelflüh, in Bern. Natur des Geschäfts: Wirtschaft. Ecke Amthausgasse-Bärenplatz, Bern.

Bureau de Courtelary.

7 septembre. Le chef de la maison **Est Wulleumier**, à Tramelan-dessus, est Emmanuel Wulleumier, de Tramelan-dessus et y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **L. Robert**, à Tramelan-dessus, est Lucien Robert, de La Ferrière, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Boulangerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **L. Chatelain-Gygax**, à Tramelan-dessus, est Léon Chatelain-Gygax, de Tramelan-dessus, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Aug. Koopmann**, à Tramelan-dessus, est Auguste Koopmann, d'Oldenbourg (Allemagne), domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Marchand-tailleur, confections. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Jean Bédert**, à Tramelan-dessus, est Jean Bédert, de Monaz (Vaud), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication de cadrans pour montres en tous genres. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Emile Bédert**, à Tramelan-dessus, est Emile Bédert, de Monaz (Vaud), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Exploitation du buffet de la gare. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **O. & E. Wulleumier**, fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 5 juin 1891, n° 128, page 522), est éteinte par suite de dissolution de la société; sa liquidation en est complètement terminée.

7 septembre. Le chef de la maison **C. O. Wulleumier**, à Tramelan-dessus, est Célestin-Oscar Wulleumier, de Tramelan-dessus, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **E. Wulleumier-Rossel**, à Tramelan-dessus, est Ernest Wulleumier-Rossel, de Tramelan-dessus, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Robert Ed. Mathey**, au Cernil, est Robert-Edouard Mathey, de Tramelan-dessus, domicilié au Cernil, commune de Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication de boîtes de montres. Bureau: Cernil, Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Willy E. Rossel**, à Tramelan-dessus, est Willy-Eugène Rossel, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Ph. Gindrat-Mathey**, à Tramelan-dessus, est Philémon Gindrat-Mathey, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Numa Gagnebin**, à Tramelan-dessus, est Numa Gagnebin, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Lucien Emile Mathey**, fabrication d'horlogerie, aux Reussilles (F. o. s. du c. du 7 janvier 1893, n° 6, page 24), est éteinte par suite de cessation de commerce. La procuration conférée à Léopold Mathey, par cette maison (F. o. s. du c. du 29 août 1893), est révoquée par ce fait.

7 septembre. La raison **Rossel & Cuenin**, fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 25 juillet 1893, n° 171, page 695), est éteinte par suite de dissolution de la société; la liquidation en est terminée.

7 septembre. Le chef de la maison **Samuel Rossel**, à Tramelan-dessus, est Samuel Rossel, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Alfred Chopard**, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 9 février 1891, n° 28, page 109), fait savoir qu'elle a transféré son domicile à Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Marc Gindrat**, à Tramelan-dessus, est Marc Gindrat, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Jules-Albert Rossel et Adrien Rossel, les deux originaires de Tramelan-dessus, y domiciliés, ont fondé entre eux une société en nom collectif qui a commencé des opérations le 1^{er} avril 1896 sous la raison sociale **Jules & Adrien Rossel**, à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **D^{re} Abel Gindrat**, à Tramelan-dessus, est Daniel-Abel Gindrat, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Alphonse Jacot**, à Tramelan-dessus, est Alphonse Jacot, de La Chaux-de-Fonds, La Sagne et La Ferrière, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication de cadrans pour montres en tous genres. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Emélie Rossel**, à l'enseigne de «La Confiance», à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 2 décembre 1889, n° 186, page 883), est éteinte par suite de renonciation de la titulaire.

7 septembre. Le chef de la maison **A. Rossel**, à Tramelan-dessus, est Adam Rossel, de et à Tramelan-dessus. Cette maison donne procuration à Emélie, née Seignemorte, épouse d'Adam Rossel, à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, parfumerie, tabacs et cigares. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **J. Cr. Rossel**, à Tramelan-dessus, est Jules-César Rossel, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Auguste Kohly**, à Tramelan-dessus, est Auguste Kohly, de Rueschegg, à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication de cadrans pour montres en tous genres. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Jérôme Orlandi**, à Tramelan-dessus, est Jérôme Orlandi, de Naigio (Tessin), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Entreprise de constructions. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Camille Mathez**, à Tramelan-dessus, est Camille Mathez, de Tramelan-dessus, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Martin Baumgartner**, à Tramelan-dessus, est Martin Baumgartner, de Engi (Glaris), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: chef d'atelier de doreurs. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Eugène Brambilla**, à Tramelan-dessus, est Eugène Brambilla, de Lugano (Tessin), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Exploitation du Café du Jura, à Tramelan-dessus. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **H. Robert Wulleumier**, à Tramelan-dessus, est Henri-Robert Wulleumier, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Léopold Grossenbacher**, à Tramelan-dessus, est Jean-Léopold Grossenbacher, de Berthoud, à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Boulangerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La société anonyme **Fabrique d'horlogerie de Tramelan**, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 17 juin 1895, n° 156, page 657), a été dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 24 juin 1896; la liquidation en est complètement terminée.

7 septembre. Le chef de la maison **Jules Gindrat-Houriet**, à Tramelan-dessus, est Jules Gindrat-Houriet, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Virgile Wulleumier**, à La Chaux, commune de Tramelan-dessus, est Virgile Wulleumier, de Tramelan-dessus, demeurant à La Chaux. Genre de commerce: Fabrication de boîtes argent pour montres. Bureau: La Chaux.

7 septembre. Le chef de la maison **David Chatelain**, à Tramelan-dessus, est David Chatelain, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Chatelain-Voumard**, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 12 mars 1883, n° 35, page 263, et 5 juin 1891, n° 128, page 521), est éteinte par suite du décès de son chef.

La suite du commerce de cette maison a été reprise à partir du 1^{er} septembre 1895 par Oline née Voumard, veuve d'Alfred Chatelain, de Tramelan-dessus, y domiciliée, sous la raison sociale **V^{ve} Chatelain-Voumard**. Genre de commerce: Chapellerie, chaussures, épicerie, mercerie, verroterie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **S. Graf**, à Tramelan-dessus, est Salomon Graf, de Dubendorf (Zurich), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Boucherie, charcuterie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Aurèle Voumard**, à Tramelan-dessous, est Aurèle Voumard, de Tramelan-dessous et y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessous.

Tessin — Tessin — Ticho

Ufficio di Lugano.

1898. 9 septembre. Il proprietario della ditta **Borgarelli Pietro** in Pregassona, è Pietro Borgarelli, di Felice, di Genova, domiciliato a Pregassona. Genere di commercio: Comestibili.

10 septembre. La proprietaria della ditta **Vicari Carlotta** in Caslano è Carlotta Vicari moglie di Eugenio nata Porra di Caslano suo domicilio. Genere di commercio: Prestino e vini.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay.

1898. 10 septembre. Frédéric von Ins, de Oberbipp, au canton de Berne, domicilié à La Sarraz, fait inscrire qu'il est le chef de la raison de commerce **Fr. von Ins**, à La Sarraz. Genre de commerce: Fabrication et commerce de produits laitiers.

Bureau de Cully.

9 septembre. Caroline, dite Lina, née Décosterd, femme autorisée de Jean-Daniel Margairaz, de Forel, domiciliée à Vuaz rière Forel, fait inscrire qu'elle est chef de la maison **Lina Margairaz**, dont le siège est à Vuaz rière Forel. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs, beurre, fromage, etc.

Bureau de Lausanne.

8 septembre. La société en commandite **Möhlenbruck Schmid et Cie** à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 avril 1897, n° 103, page 425), est dissoute dès le 23 août 1898 ensuite de remise de commerce à la «Société anonyme de construction d'instruments de précision à Lausanne»; la première de ces raisons sociales est radiée.

8 septembre. Sous la raison sociale **Société anonyme de construction d'instruments de précision à Lausanne**, il a été fondé suivant statuts notariés Fiaux, le 23 août 1898, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la construction et la vente d'objets, engins, machines et parties de machines ayant trait à la physique et à l'électro-technique. La société a son siège à Lausanne; sa durée est illimitée. Les publications concernant la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est fixé à soixante dix mille francs, divisé en 140 actions nominatives de fr. 500 chacune. La société est dirigée et administrée par un conseil d'administration de trois membres. Les administrateurs sont nommés pour le terme de trois ans; ils sont rééligibles. Le président et le secrétaire du conseil d'administration signent collectivement au nom de la société; toutefois ce conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à une ou plusieurs personnes prises ou non dans son sein. La direction de la société peut être confiée à un ou plusieurs directeurs pris hors de l'administration ou dans son sein. Le président du conseil d'administration est Louis de Vallière, ingénieur, et le secrétaire est Jules Girardet-Ney, banquier, domiciliés à Lausanne. Le conseil d'administration a nommé comme directeurs: Henri Möhlenbruck, de Lausanne, et Eugène Schmid, de Genève, les deux à Lausanne, et a délégué à chacun d'eux individuellement la signature sociale.

8 septembre. La raison **L. Wirz**, à Lausanne, coiffeur (F. o. s. du c. du 8 janvier 1891), est radiée: le titulaire ne faisant pas le chiffre d'affaires fixé à l'art. 13 du règlement fédéral du 6 mai 1890 sur le registre du commerce.

10 septembre. La maison **L. Golay**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 mars 1898), fait inscrire qu'elle a ouvert un second magasin d'horlogerie et bijouterie, petits appareils mécaniques et électriques de démonstration, 9/10, Place St-Laurent.

10 septembre. La raison **Jules Fevot**, chaussures, à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 avril 1888), est radiée ensuite de cessation de commerce.

10 septembre. La raison **Richard Kraemer**, Café-brasserie de l'Europe, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 octobre 1897), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Vevey.

10 septembre. Rosine, fille de feu Jean Gygax, femme séparée de biens de Emile Balissat, Adrien-Adolphe Balissat et Robert-Jaques Balissat, tous trois de Lutry et Villette, domiciliés à Veytaux, ont constitué dès ce jour à Veytaux, une société en nom collectif sous la raison **R. Balissat et fils**. Genre de commerce: Commerce de vélocipèdes, constructions et réparations. Bureau et ateliers à Chillon, magasin et vélodrome à Montreux.

Bureau d'Yverdon.

10 septembre. La raison **Hermann Baumann**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 23 février 1891, page 157), est radiée à la demande du titulaire (règlement du 6 mai 1890, art. 13, dernier alinéa).

12 septembre. La société en nom collectif **Hosch frères**, à Chamblon (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1896, page 117), est déclarée dissoute; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

1898. 9 septembre. La raison **F. Belli**, commerce de vins en gros et demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 14 mai 1898, n° 148, page 613), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

9 septembre. Le chef de la maison **L. Uehersax**, à Genève, commencée le 1^{er} octobre 1897, est Louis-Charles Uehersax, des Eaux-Vives, y domicilié. Genre d'affaires: Régie d'immeubles et agence d'affaires. Bureau: 7, Rue du Rhône.

9 septembre. La raison **A. Schweigert-Dubouloz**, Café-brasserie-restaurant des Casernes, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 20 décembre 1897, n° 313, page 1281), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire, prononcée par jugement en date du 29 août 1898.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

N° 10.431. — 12 septembre 1898, 4 h. p.

Kurth frères, fabricants,

Grangés (Soleure, Suisse).



Mouvements, cadrans, boîtes, cuvettes et emballages de montres.

N° 10.432. — 13 septembre 1898, 8 h. a.

Dame Didisheim-Goldschmidt, fabricante,

Chaux-de-Fonds (Suisse).



Mouvements, cadrans, boîtes, cuvettes et emballages de montres.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Gegenseitiger Rechtsschutz der schweizerischen und französischen Photographien.

Die Schweiz und Frankreich, beide Länder gehören zu den Verbandsländern der internationalen Berner Uebereinkunft vom 9. September 1886. Diese bestimmt in § 1 des Schlussprotokolls, dass der in den Verbandsstaaten nach Art. 4 den Werken der Kunst gewährte Rechtsschutz auch den photographischen Erzeugnissen in denjenigen Verbandsländern zukommt, welche denselben den Charakter von Werken der Kunst nicht versagen. Hiernach hängt die Frage, ob die in der Schweiz und in Frankreich gefertigten Photographien gegenseitig Rechtsschutz geniessen, von der Vorfrage ab, ob in diesen Ländern die Photographien als künstlerische Erzeugnisse angesehen werden oder nicht.

Anlangend die Schweiz, so bestimmt Art. 9 des Bundesgesetzes vom 23. April 1883, dass die Vorteile dieses Gesetzes, also der Rechtsschutz gegen Nachbildung, Vervielfältigung und Verbreitung den Photographien und andern ähnlichen Werken, worunter die durch photographieähnliches Verfahren hergestellten zu verstehen sind, unter der Voraussetzung, dass sie in ein vom schweizerischen Handelsdepartement geführtes Register eingeschrieben werden, vom Tage der Einschreibung ab auf fünf Jahre zu teil werden. Daraus ergibt sich, dass bezüglich des Rechtsschutzes die in der Schweiz gefertigten Photographien den Werken der Kunst gleich geschätzt sind, hier also obiger § 1 des Berner Schlussprotokolls zutrifft.

Das Gleiche gilt aber auch, wie in der «Zeitschrift für internationales Privat- und Strafrecht» ausgeführt wird, für die in Frankreich gefertigten Photographien. Besondere gesetzliche Bestimmungen über den Rechtsschutz der Photographie bestehen daselbst nicht. Allein Rechtslehre und Rechtswissenschaft (Urteil des Tribunals zu Paris vom 10. April 1862, 29. April und 6. Mai 1864, des Kassationshofes vom 28. November 1862 und Appellgerichts zu Paris vom 12. Juni 1863) sind dahin einig, dass auf Photographien das Gesetz über das literarische Eigentum vom 19. Juli 1793 anwendbar ist, wiewohl die Photographie damals noch nicht erfunden war. Es wird angenommen, dass deren Erzeugnisse unter die «dessins» im Sinne des Art. 1 und 7 fallen, indem darunter die Werke der Zeichenkunst im weitesten Sinne des Wortes zu verstehen seien. Der künstlerische Charakter des Erzeugnisses sei das Entscheidende, nicht der künstlerische Wert. Dafür, dass dieser Charakter den Photographien zukomme, spreche, dass der Photograph nicht bloss eine Menge wissenschaftlicher und technischer Kenntnisse, sondern auch die geistige Begabung, den Sinn und die Bildung des Künstlers, namentlich künstlerisches Verständnis besitzen muss, den richtigen Stand und Zeitpunkt des abzubildenden Gegenstandes zu wählen, die Lichtstärke zu benutzen und zu berechnen. Ueberheblich sei, dass die Handarbeit teilweise durch die Maschine ersetzt wird. Die in Frankreich hergestellten Photographien geniessen also dort Rechtsschutz gleich den artistischen Werken. Zur Wahrung desselben hat nach Art. 3 und 4 des Ges. vom 29. Juli 1881 eine Erklärung, Eintragung und Hinterlegung zu geschehen.

Daraus ergibt sich, dass für die Schweiz und Frankreich die gegenseitige Verpflichtung des Rechtsschutzes für die in diesen Ländern gefertigten photographischen Erzeugnisse besteht, jedoch, wie der Schlussatz des § 1 Abs. 1 des Schlussprotokolls besagt, nur in dem Masse, in welchem solches nach der Gesetzgebung des einzelnen Landes angingig ist. Im Zusammenhang dieser Vorschrift mit Art. 10 des schweizer. Urhebergesetzes hat die Schweiz den französischen Photographien und umgekehrt Frankreich den schweizerischen unter der Voraussetzung, dass Eintragung derselben in jedem Lande erfolgt ist, den Rechtsschutz nach dem völkerrechtlich zwischen den Ländern geltenden Grundsatz der Gegenseitigkeit beiderseits auf nur fünf Jahre zu gewähren, wiewohl die französische Schutzfrist zehn Jahre beträgt.

Zu den photographieähnlichen Verfahrungsweisen, welche den gleichen Schutz wie die durch eigentliche Photographie (d. i. Silberdruck, Pigmentdruck, Platinotypie etc.) beanspruchen können, gehören die chemischen und mechanischen Verfahrungsweisen, bei denen das photographische Negativ als Grundlage dient, die Vervielfältigung aber durch maschinelle Vorrichtungen oder chemische Mittel bewirkt wird. Dazu zählen Lichtdruck, Photo lithographie, Woodburydruck, Heliogravüren etc.

Noch ist zu bemerken, dass die mit Genehmigung des Berechtigten angefertigte Photographie eines geschützten Kunstwerkes in allen Verbandsländern, also auch in der Schweiz und Frankreich, den gesetzlichen

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken **4** %
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses